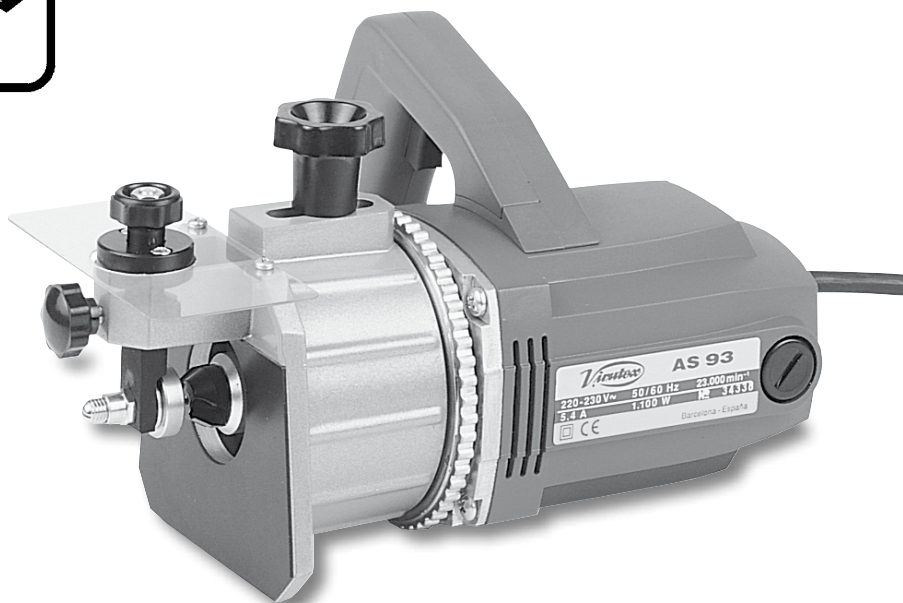


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



AS93



Fresadora

Trimmer

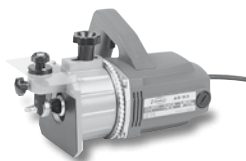
Affleureuse

Fräsmaschine

Fresatrice

Fresadora

Фрезер кромочный



MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



página/page
seite/pagina
страница

ESPAÑOL	Fresadora AS93	3
ENGLISH	AS93 Trimmer	4
FRANÇAIS	Affleureuse AS93	5
DEUTSCH	Fräsmaschine AS93	6
ITALIANO	Fresatrice AS93	7
PORTUGUÊS	Fresadora AS93	8
РУССКИЙ	AS93 Фрезер кромочный	9

Fig. 1

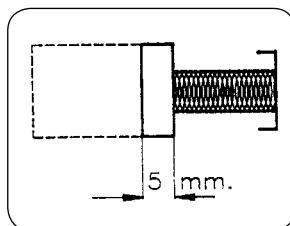
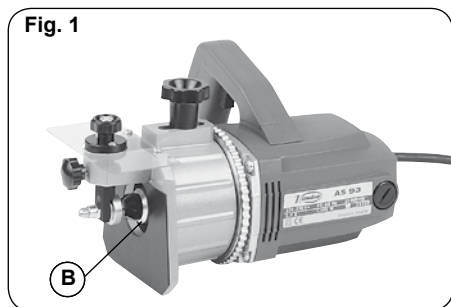


Fig. 2

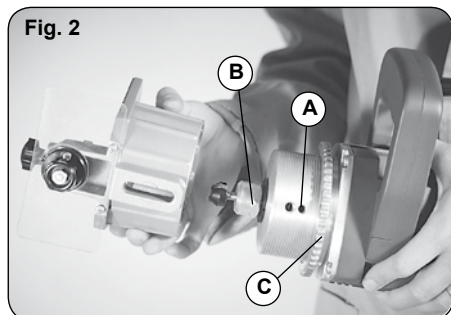
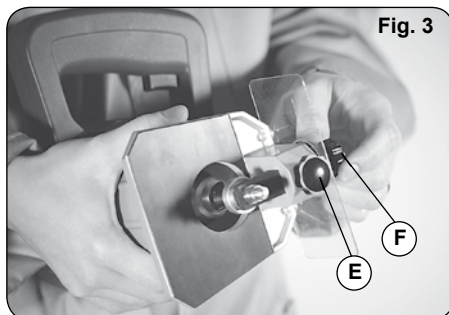


Fig. 3



FRESADORA AS93

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia.....	1.100 W
Motor universal.....	50/60 Hz
Revoluciones en vacío.....	23.000/min
Ø pinza estándar.....	6 mm
Nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A.....	90 dB(A)
Nivel de potencia acústica.....	103 dB(A)
Nivel de vibraciones habitual (mano-brazo).....	2,6 m/s ²
Peso.....	3,7 Kg

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LA MÁQUINA



Antes de utilizar la fresadora, leer atentamente el FOLLETO DE INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD que se adjunta con la documentación de la máquina.

Utilizar únicamente fresas con el diámetro de la caña adecuado a la pinza a utilizar y adaptadas a la velocidad de la fresadora.

Antes de cualquier manipulación en la máquina (cambio de herramienta, escobillas, etc), colocar el interruptor en la posición de paro y desenchufar de la red la toma de corriente.

Después de montar la fresa, comprobar que se encuentra perfectamente fijada en la pinza.

Después del uso, no soltar la máquina de sus empuñaduras hasta que la fresa se haya detenido por completo.

Las especificaciones de las fresas de la gama VIRUTEX están especialmente adaptadas a la prestaciones de esta fresadora, utilizar preferiblemente fresas de la amplia gama VIRUTEX o únicamente fresas cuyas características concuerden con dichas especificaciones.

3. INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO

Conexión eléctrica

La tensión de alimentación debe corresponder con los datos indicados en la chapa características.

Montaje de la Fresa

Introducir en el taladro A (Fig. 2) el pasador que se

encuentra en el juego de llaves y que bloqueará el giro del eje con la llave fija aflojaremos la tuerca B. Colocar la fresa necesaria en la pinza y efectuar la misma operación a la inversa.

4. CABEZAL DE FRESAR INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO

Montaje del cabezal y regulación salida de fresa
Introducir el cabezal en la máquina según muestra la (Fig. 2). Girar la contratuerca C hasta situarlo en la posición para que nos de la medida necesaria respecto a la fresa y bloquearlo mediante el pomo.

Regulación de la rulina de apoyo y altura a fresar

Desbloqueando el pomo E (Fig. 3), permitirá regular la altura de la rulina de apoyo necesaria a través del pomo F. Una vez obtenida ésta, bloquear de nuevo el pomo E.

5. MANTENIMIENTO

Escobillas y colector

Es importante sustituir las escobillas cuando tengan una longitud mínima de 5 mm. Desenroscar el tapón color negro de la carcasa y extraer el carbón de la guía. Sustituir los carbones por unos originales VIRUTEX y comprobar que deslizan suavemente dentro de sus guías. Roscar nuevamente el tapón que los encierra y dejar la máquina en marcha durante unos 15 minutos. Si el colector presenta quemaduras o resaltes se recomienda hacerlo reparar al torno en un servicio técnico VIRUTEX.

Para esta operación, no utilizar nunca papel esmeril.

6. ACCESORIOS OPCIONALES

Pinza Ø 1/4"	Ref.6727020
Pinza Ø 8 mm	Ref.6027056
Cabezal para colocar pernios con plantilla CPN-66	Ref.6650088
Plantilla de lazos PL11	Ref.5000000

7. NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

El nivel de ruido y vibraciones de esta herramienta eléctrica ha sido medido de acuerdo con la Norma Europea EN50144.

El nivel de ruidos en el puesto de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es necesario que el usuario tome medidas de protección contra el ruido.

8. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de su suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación dirigirse a un servicio oficial de asistencia VIRUTEX, S.A.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

ENGLISH

AS93 TRIMMER

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power.....1,100 W
Universal motor.....50/60 Hz
No-load speed.....23,000 rpm
Standard chuck diam.....6 mm
Acoustic pressure of continuous
emission equivalent to weighting A.....90 dB (A)
Acoustic power.....103 dB (A)
Normal vibration rating (hand-arm).....2.6 m/s²
Weight.....3.7 kg

2. SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE MACHINE



Before using the trimmer, read carefully the GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET enclosed with the machine's documentation.

Use only bits with shank diameter suitable for the chuck to be used and the trimmer speed.

Before working on the trimmer itself (change of tools, brushes, etc) move the switch to the OFF position and disconnect from the mains power supply.

Before fitting the bit, check that it is perfectly secured in the chuck. After use, do not release the machine from its grips until the bit has come completely to rest.

The VIRUTEX range bit specifications are specially designed for the features of this trimmer. It is therefore best to use bits from the wide range available from VIRUTEX, or ones whose specifications comply with those of VIRUTEX.

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Electrical connection

The power supply voltage must coincide with the details shown on the specifications plate.

Fitting the bit

Insert into slot A (Fig. 2) the key included with the set of spanners for locking rotation of the shaft. The spanner is used to loosen nut B. Fit the required bit into the chuck and carry out the same operation in reverse order.

4. MILLING HEAD OPERATING INSTRUCTIONS

Fitting the head and adjusting bit outlet

Insert the head into the machine as shown in the figure (Fig. 2). Turn the lock nut C until it is in the position which gives the right measurement for the bit and then tighten it down using the knob.

Setting the support guide and milling height

Unlocking the knob E (Fig. 3) allows the necessary support guide height to be set using knob F. Once set, relock with knob E.

5. MAINTENANCE

Brushes and commutator

It is important to change the brushes when they reach a minimum length of 5 mm. Unscrew the black plug from the housing and remove the guide carbon brushes. Replace the carbon brushes with original VIRUTEX brushes and check that they slide smoothly inside their guides. Screw on the plug which encloses them and leave the machine running for some 15 minutes. If the commutator shows scorching or roughness, it is advisable to have it repaired by a VIRUTEX technical service centre.

Never use emery paper for this operation.

6. OPTIONAL ACCESSORIES

1/4" diam. chuck	Ref.6727020
8 mm diam. chuck	Ref.6027056
Head for fitting hinges with template	
CPN-66	Ref.6650088
PL 11 dove tailing template	Ref.5000000

7. NOISE AND VIBRATION LEVEL

The noise and vibration levels of this electrical device have been measured according to the European standard EN50144.

The noise level in the workplace can exceed 85 dB(A), in which case it is necessary for the user to take noise

protection measures.

8. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

FRANÇAIS

AFFLEUREUSE AS93

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance.....	1.100 W
Moteur universel.....	50/60 Hz
Vitesse à vide.....	23.000 t/m
Ø pince standard.....	6 mm
Niveau de pression acoustique continu	
équivalent pondéré A.....	90 dB (A)
Niveau de puissance acoustique.....	103 dB (A)
Niveau de vibrations habituel (main-bras).	2,6 m/s ²
Poids.....	3,7 kg

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE



Avant d'utiliser l'affleureuse, lisez attentivement la NOTICE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ jointe à la documentation qui l'accompagne.

Utilisez exclusivement des fraises dont la tige ait un diamètre correspondant à la pince qui sera employée, et adaptées à la vitesse de la fraiseuse.

Avant toute manipulation de la machine (changement d'outil, de balais, etc), placez l'interrupteur en position d'arrêt et débranchez la fraiseuse de la prise de courant.

Après avoir monté la fraise, vérifiez qu'elle est parfaitement maintenue par la pince.

Après chaque opération, ne lâchez pas les poignées de la machine avant que la fraise ne se soit immobilisée complètement.

Les caractéristiques des fraises de la gamme VIRUTEX les rendent particulièrement adaptées à cette frai-

seuse: employez donc de préférence des fraises de la très large gamme VIRUTEX, mais, de toute façon, n'utilisez que des fraises dont les caractéristiques coïncident avec les précédentes.

3. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATIONS

Branchement

La tension d'alimentation doit être celle indiquée sur la plaque signalétique.

Montage de la fraise

Introduisez la goupille (que vous trouverez avec le jeu de clés) dans l'orifice A (Fig. 2) afin de bloquer la rotation de l'axe; desserrez l'écrou B à l'aide de la clé fixe. Placez la fraise voulue sur la pince et répétez les mêmes opérations en ordre inverse.

4. TÊTE DE FRAISAGE.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Montage de la tête et réglage de la saillie de la fraise

Introduisez la tête dans la machine comme le montre la (Fig. 2). Serrez le contre-écrou C jusqu'à la position où il vous indiquera la distance nécessaire par rapport à la fraise, et bloquez-le ensuite à l'aide du bouton.

Réglage de la roulette d'appui et de la hauteur de fraisage

En débloquant le bouton E (Fig. 3), on pourra régler la roulette d'appui à la hauteur nécessaire par l'intermédiaire du bouton F. Une fois celle-ci obtenue, bloquez de nouveau le bouton E.

5. ENTRETIEN

Balais et collecteur

Il est important de remplacer les balais lorsque leur longueur minimum est de 5 mm (Fig. 2).

Dévissez le bouchon de couleur noire du châssis, et retirez le charbon du guide. Remplacez les charbons par des charbons originaux VIRUTEX et vérifiez qu'ils s'introduisent sans difficulté dans leurs guides. Revissez le bouchon qui les contient et faites fonctionner la machine pendant une quinzaine de minutes. Si le collecteur présente des brûlures ou des aspérités, nous vous conseillons de le faire réparer au tour par le service d'assistance technique de VIRUTEX.

Ne vous servez jamais de papier émeri pour cette opération.

6. ACCESSOIRES FACULTATIFS

Pince Ø 1/4"

Ref.6727020

Pince Ø 8" mm

Ref.6027056

7. NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Le niveau de bruit et de vibrations de cet outil électrique a été mesuré conformément à la Norme Européenne EN50144.

Au poste de travail, le niveau de bruit peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, il est nécessaire que l'utilisateur prenne des mesures de protection contre le bruit.

8. GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des manèvements inadéquats ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

DEUTSCH

FRÄSMASCHINE AS93

1. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme.....	1.100 W
Universalmotor.....	50/60 Hz
Leerlaufdrehzahl.....	23.000/min
Ø Standardklammer.....	6 mm
Schalldruckpegel.....	90 dB(A)
Schalleistungspegel.....	103 dB(A)
Gewöhnliche Schwingungsgröße (Hand-Arm).....	2,6 m/s ²
Gewicht.....	3,7 kg

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN BETRIEB DER MASCHINE



Lesen Sie bitte aufmerksam die mitgelieferten ALLGEMEINEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

Ausschließlich Fräser verwenden, deren Schaftdurchmesser der verwendeten Klammer entspricht und die für die Betriebsgeschwindigkeit der Fräsmaschine geeignet sind.

Vergewissern Sie sich vor jedwedem Eingriff an der Maschine (Werkzeugwechsel, Kohlebürstenwechsel

usw.), daß der Betriebsschalter auf "AUS" steht und die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

Vergewissern Sie sich nach dem Montieren eines Fräasers, daß er ordnungsgemäß fixiert ist.

Die Maschine nach der Arbeit nicht aus der Hand legen, bis der Fräser vollkommen stillsteht.

Die technischen Merkmale der VIRUTEX-Fräser sind den Leistungen dieser Fräsmaschine speziell angepaßt. Wir empfehlen daher, Fräsern aus dem breiten VIRUTEX-Sortiment den Vorzug zu geben und in jedem Fall nur solche Fräser zu verwenden, deren technische Daten mit denen dieser Maschine vereinbar sind.

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

Netzanschluss

Die Netzspannung muß mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmen.

Montage des Fräasers

Den im Schlüsselsatz enthaltenen Stift zur Blockierung der Achsdrehung in die Bohrung A (Abb. 2) einführen. Mit dem Schraubenschlüssel die Mutter B lösen. Den gewünschten Fräser in die Klemme einsetzen, und den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

4. FRÄSKOPF BEDIENUNGSANLEITUNG

Montage und Einstellung des Fräskopfes

Den Fräskopf gemäß Abb. 2 in die Maschine einsetzen. Die Kontermutter C so weit drehen, daß hinsichtlich des Fräasers das gewünschte Maß erreicht ist. Mit dem Knauf fixieren.

Einstellung der Stützwalze und der Fräshöhe

Nach dem Lösen des Knaufes E (Abb. 3) kann mit dem Knauf F die Höhe der Stützrolle reguliert werden. Anschließend den Knauf E wieder feststellen.

5. WARTUNG

Kohlebürsten und Stromabnehmer

Die Kohlebürsten müssen spätestens gewechselt werden, wenn ihre Länge 5 mm erreicht. Die schwarze Verschlußschraube vom Gehäuse entfernen, und die Kohle der Führung entnehmen. Durch Original-VIRUTEX-Kohlen ersetzen, und sicherstellen, daß sie in ihren Führungen problemlos gleiten. Den schützenden Stopfen wieder aufschrauben, und die Maschine etwa 15 Minuten lang laufen lassen. Sollte der Stromabnehmer Verbrennungen oder Überstände aufweisen, so wird empfohlen, ihn zur Reparatur zum VIRUTEX-Kundendienst zu bringen.

Bei diesem Arbeitsgang niemals Schleifpapier verwenden.

6. SONDERZUBEHÖR

Klammer Ø 1/4"	Ref.6727020
Klammer Ø 8 mm	Ref.6027056
Kopfstück für die Türbandmontage mit	
Schablone CPN-66	Ref.6650088
Schleifenschablone PL11	Ref.5000000

7. GERÄUSCHPEGEL UND VIBRATIONSSTÄRKE

Der Geräuschpegel und die Vibrationsstärke dieses Elektrogeräts wurden entsprechend der europäischen Norm EN 50144 gemessen.

Der Geräuschpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall ist es erforderlich, daß der Gerätebenutzer Geräusch-Schutzvorkehrungen trifft.

8. GARANTIE

Alle Elektrowerkzeuge von VIRUTEX haben eine Garantie von 12 Monaten ab dem Lieferdatum. Hiervon ausgeschlossen sind alle Eingriffe oder Schäden aufgrund von unsachgemäßen Gebrauch oder natürlicher Abnutzung des Geräts.

Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur immer an den zugelassenen Kundendienst von VIRUTEX.

VIRUTEX behält sich das Recht vor, die Produkte ohne vorherige Ankündigung zu verändern.

ITALIANO

FRESATRICE AS93

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza.....	1.100 W
Motore universale.....	50/60 Hz
Regime a vuoto.....	23.000 giri/min
Ø pinza standard.....	6 mm
Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A.....	90 dB (A)
Livello di potenza acustica.....	103 dB (A)
Livello di vibrazioni abituale (mano-braccio).....	2,6 m/s ²
Peso.....	3,7 kg

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA MACCHINA



Prima di utilizzare la fresatrice leggere attentamente il PIEGHEVOLE con le ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA allegato alla documentazione della macchina.

Utilizzare esclusivamente frese con il mandrino di diametro adeguato alla pinza da utilizzare e adeguate per la velocità della fresatrice. Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina (cambio di utensile, spazzole, ecc), collocare l'interruttore in posizione di arresto e togliere la spina della stessa dalla presa di corrente.

Dopo aver montato la fresa, controllare che questa sia perfettamente fissata nella pinza.

Dopo l'uso, non lasciare le impugnature della macchina finché la fresa non si sia fermata completamente.

Le caratteristiche delle frese della gamma VIRUTEX sono espressamente adattate alle prestazioni di questa fresatrice. Utilizzare preferibilmente frese della vasta gamma VIRUTEX o unicamente frese le cui caratteristiche concordino con dette specifiche.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

Allacciamento elettrico

La tensione d'alimentazione deve corrispondere ai dati indicati sulla piastrina delle caratteristiche.

Montaggio della fresa

Introdurre nel foro A (Fig. 2) il perno che si trova nel set di chiavi e che bloccherà la rotazione dell'asse, permettendo di allentare il dado B con la chiave fissa. Collocare la fresa necessaria nella pinza e fissarvela, effettuando all'inversa la stessa operazione.

4. TESTA DI FRESATURA ISTRUZIONI PER L'USO

Montaggio della testa e regolazione dell'uscita di fresa

Introdurre la testa nella macchina come illustrato nella (Fig. 2). Ruotare il controdado C sino a situarlo nella posizione che dia la misura necessaria rispetto alla fresa e bloccarlo mediante il pomello.

Regolazione del rullo di supporto e della profondità di fresatura

Sbloccando il pomello E (Fig. 3) sarà possibile regolare l'altezza del rullo di supporto necessario mediante il pomello F. Una volta ottenuta questa, bloccare di nuovo il pomello E.

5. MANUTENZIONE

Spazzola e collettore

È importante sostituire le spazzole quando abbiano una lunghezza minima di 5 mm.

A tal fine, svitare il tappo di color nero ed estrarre il carboncino dalla guida. Sostituire i carboncini con altri originali VIRUTEX, accertandosi che scorrano liberamente all'interno delle guide. Riavvitare il tappo che le chiude e lasciare la macchina in funzionamento per circa 15 minuti. Se il collettore presenta bruciature o irregolarità si consiglia di farlo rettificare presso un servizio tecnico VIRUTEX.

Per effettuare questa operazione non utilizzare mai carta smerigliata.

6. OPTIONAL

Pinza Ø 1/4"	Ref.6727020
Pinza Ø 8 mm	Ref.6027056
Testa per collocare cardini con piastra CPN-66	Ref.6650088
Piastra a coda di rondine PL11	Ref.5000000

7. LIVELLI DI RUMORE DI VIBRAZIONI

I livelli di rumore e di vibrazioni di questa macchina sono stati misurati secondo la norma europea EN 50144.

Il livello di rumore raggiungibile sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso, è necessario che l'addetto prenda delle misure di protezione contro il rumore.

8. GARANZIA

Tutte le macchine elettroportatili VIRUTEX hanno una garanzia di 12 mesi valida a partire dalla data di consegna, con l'esclusione di tutte le manipolazioni o danni derivanti da un uso inadeguato o dall'usura normale della macchina.

Per qualunque riparazione rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza tecnica VIRUTEX.

La VIRUTEX si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

PORTUGUÉS

FRESADORA AS93

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência.....1.100 W

Motor universal.....50/60 Hz
Rotações em vazio.....23.000/min
Ø bucha standard.....6 mm
Nível de pressão acústica contínuo
equivalente ponderado A.....90 dB (A)
Nível de potência acústica.....103 dB (A)
Nível de vibrações habitual (mão-braço).....2,6 m/s²
Peso.....3,7 kg

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA



Antes de utilizar a fresadora, leia atentamente o FOLHETO DE INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA que acompanha a documentação da máquina.

Utilize unicamente fresas com o diâmetro da fenda adequado à bucha a utilizar e adaptadas à velocidade da fresadora.

Antes de qualquer operação na máquina (mudança de ferramentas, escovas, etc.), coloque o interruptor na posição de paragem e desligue a tomada da corrente eléctrica. Depois de montar a fresa, verifique se está completamente fixa à bucha.

Depois da utilização, não solte a máquina dos seus punhos até que a fresa tenha parado completamente. As especificações das fresas da gama VIRUTEX estão especialmente adaptadas às prestações desta fresadora; utilize de preferência fresas da ampla gama VIRUTEX, ou unicamente fresas cujas características concordem com as referidas especificações.

3. INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Ligação eléctrica

A tensão de alimentação deve corresponder aos dados indicados na placa de características.

Montagem da fresa

Introduza no furo A (Fig. 2) o passador que se encontra no jogo de chaves e que bloqueará o rodar do eixo e com a chave fixa solte a porca B. Coloque a fresa necessária na bucha e efectue a mesma operação inversamente.

4. CABEÇOTE DE FRESAR INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Montagem do cabeçote e regulação da saída da fresa

Introduza o cabeçote na máquina conforme mostra a (Fig. 2). Rode a contraporca C até situá-lo na posição

para que nos dê a medida necessária, relativamente à fresa, e bloqueie-a com a manete.

Regulação da régua de apoio e altura a fresar
Desbloqueando a manete E (Fig. 3), permitir-lhe-á regular a altura da régua de apoio necessária através da manete F. Depois de obtida esta, bloqueie de novo a manete E.

5. MANUTENÇÃO

Escovas e colector

É importante substituir as escovas quando atingirem um comprimento mínimo de 5 mm.

Desenrosque o tampão de cor negra da carcaça e extraia o carvão da guia. Substitua os carvões por uns originais da VIRUTEX, e verifique se deslizam suavemente dentro das suas guias. Rosque novamente o tampão que os fecha e deixe a máquina a funcionar durante uns 15 minutos. Se o colector apresentar queimaduras ou ressaltos, recomenda-se que o mande reparar a um serviço técnico VIRUTEX.

Para esta operação, nunca utilize papel esmeril.

6. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Bucha 1/4"	Ref.6727020
Bucha 8 mm	Ref.6027056
Cabeçote para colocar gonzos com molde CPN-66	Ref.6650088
Molde de laços PL11	Ref.5000000

7. NÍVEL DE RUÍDO E VIBRAÇÕES

O nível de ruído e vibrações desta ferramenta eléctrica foi medido de acordo com a Norma Europeia EN 50144.

O nível de ruídos no posto de trabalho pode ultrapassar os 85 dB(A). Neste caso, é necessário que o utente tome medidas de protecção contra o ruído.

8. GARANTIA

Todas as máquinas electro-portáteis VIRUTEX possuem uma garantia válida por 12 meses contados a partir do dia do seu fornecimento, ficando dela excluídas todas aquelas manipulações ou danos ocasionados por utilizações não adequadas ou pelo desgaste natural da máquina. Para qualquer reparação, há que se dirigir ao Serviço Oficial de Assistência Técnica VIRUTEX.

A VIRUTEX reserva para si o direito de poder modificar os seus productos, sin a necessidade de aviso prévio.

РУССКИЙ

ФРЕЗЕР КРОМОЧНЫЙ AS93

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ФРЕЗЕРОМ



Прочитайте прилагаемую к фрезеру ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

Перед подключением аппарата к электросети убедитесь, что напряжение в сети совпадает с напряжением, указанным в документации фрезера.

Отключите аппарат от сети, прежде чем менять фрезу или выполнять техобслуживание.

Установив фрезу, убедитесь, что она должным образом зафиксирована. Закончив работу, отпускайте фрезер только после полной остановки фрезы. Используйте фрезы, соответствующие цанговому зажиму и скорости вращения. Фрезы VIRUTEX максимально адаптированы для данного фрезера. Поэтому следует, по возможности, использовать оригинальные фрезы VIRUTEX или фрезы, близкие к ним по характеристикам.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение.....	220–230/110/127/240В
Потребляемая мощность.....	1100Вт
Универсальный двигатель.....	50/60Гц
Холостая скорость.....	23000/мин
Стандартный патрон.....	6мм
Эквивалентный уровень непрерывного акустического давления.....	90дБ(А)
Акустическая мощность.....	103дБ(А)
Обычный уровень вибрации (рука–ладонь).....	2,6м/с ²
Вес.....	3,7кг

3. УСТАНОВКА ФРЕЗЫ

Вставьте штифт, содержащийся в наборе ключей, в отверстие "А" (рис 2), чтобы заблокировать ось. Ослабьте гайку "В" с помощью гаечного ключа. Установите в

патрон требуемую фрезу и закрепите ее в обратном порядке.

4. ФРЕЗЕРНАЯ ГОЛОВКА

Монтаж и регулировка фрезерной головки: Установите головку на фрезер в соответствии с рисунком 2. Вращая контргайку "С", установите требуемое расстояние для фрезы и зафиксируйте его с помощью рукоятки.

Настройка направляющего ролика и глубины фрезерования:

Ослабив рукоятку "Е" (рис 3), вы можете регулировать высоту направляющего ролика. Установив требуемую высоту, снова затяните рукоятку "Е".

5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА ЩЕТОК

Если длина щеток достигнет 5 мм, то их необходимо заменить. Для этого выкрутите черный винт на корпусе и снимите щетки.

Замените щетки новыми (используйте оригинальные запчасти VIRUTEX).

Убедитесь, что щетки свободно скользят по направляющим. Соберите аппарат.

Мы рекомендуем после замены щеток запустить фрезер на 15 минут в холостом режиме для приработки щеток. Если при замене щеток вы обнаружите повреждения или прожженности на коллекторе, мы рекомендуем вам обратиться для ремонта на станцию техобслуживания VIRUTEX.

Никогда не используйте в таких случаях наждачную бумагу.

Следите также за исправным состоянием кабеля.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

6727020 Патрон 1/4"

6727056 Патрон 8 мм

6650088 Насадка для навески петель по шаблону CPN66

5000000 Шаблон ласточкин хвост 6446073

7. УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума и вибраций, создаваемых данным аппаратом, измерялся согласно европейскому стандарту EN 50144.

Уровень шума на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае оператор должен принять меры по защите

от шума.

8. ГАРАНТИЯ

Все изделия фирмы VIRUTEX имеют гарантию 12 месяцев с момента поставки. Гарантия не распространяется на ущерб или повреждения, возникшие в результате некорректного использования или естественного износа изделия. Любой ремонт должен выполняться на уполномоченных станциях техобслуживания VIRUTEX.

Фирма VIRUTEX оставляет за собой право на внесение изменений в свои изделия без предварительного уведомления.



<http://www.virutex.es/registre>



Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



2796027 022013



Virutex, S.A.
Antoni Capmany, 1
08028 Barcelona (Spain)

www.virutex.es